

كنيسة مار نقولا الأنطاكية الأرثوذكسية

St. Nicholas Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

Diocese of Los Angeles and the West

5200 Diamond Hts. Boulevard, San Francisco, CA 94131

Tel: (415) 648-5200

Email: info@stnicholas-sf.com--website: stnicholas-sf.com

His Eminence **Metropolitan JOSEPH**, Archbishop
of New York and Metropolitan of all North America

Pastor, V. Rev. Fr. **George Baalbaki**

(586) 214-4428 revbaalbaki@yahoo.com

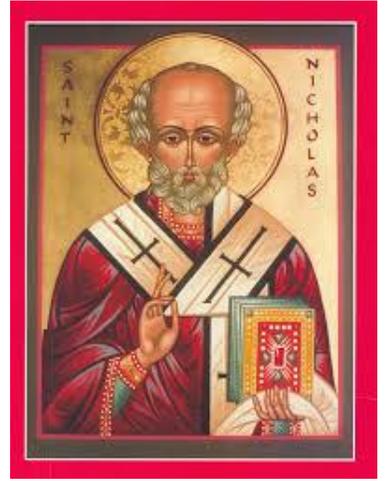
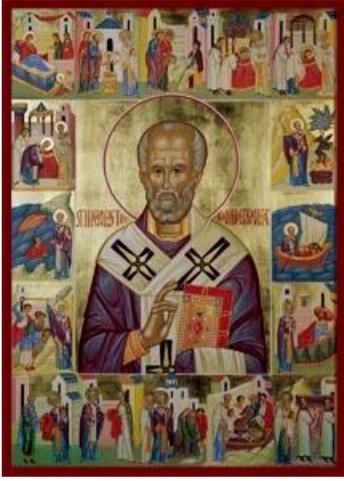
Pastor Emeritus, V. Rev. Fr. **Gregory Ofiesh**

Sub-Dn. **Michel Khoury**

Sub-Dn. **Ilyan Baalbaki**

Parish Council Chairman: **Maher Munib Zabaneh (650) 219-3779**

Parish Council Vice Chairman: **Ramzi Srouji**



Sunday, February 17, 2019

Sunday of the Pharisee and the Publican // أحد الفريسي والعشّار

Memorial Service: Forty Day Memorial Service for the Servant of God **Abdallah Hanna Shami** offered by his family.

- ❖ Six Month Memorial Service for the Servant of God **P.J. Boyle** offered by his family.
- ❖ Nine Day Memorial Service for the Servant of God **Dimitri Alexaieff** offered by his family.
- ❖ Nine Day Memorial Service for the Servant of God **Nakleh Salim Alasbah** who passed away in Ramallah, offered by **Sari & Jumana Natour** and family.
May their memory be eternal!

House Blessings are underway: If you have not received a phone call from the church office yet, please reach out and contact us to set up a time for a home blessing from Father George. You can also reach him at 586 214 4428

Deepest Sympathy: And condolences to **Joseph El Sineitti** and family on the passing of his sister **Gina El Sineitti**. Trisagion service will take place Monday February 18th at St. Nicholas at 7 PM. Funeral service will take place Tuesday February 19th at St. Nicholas at 11 AM. May her memory be eternal!

THE EPISTLE: St. Paul to St. Timothy. (3:10-15) Timothy my son, you have observed my teaching, my conduct, my aim in life, my faith, my patience, my love, my steadfastness, my persecutions, and my sufferings; and what befell me at Antioch, at Iconium, and at Lystra. What persecutions I endured; yet from them all, the Lord rescued me. Indeed all who desire to live a godly life in Christ Jesus will be persecuted, while evil men and impostors will go on from bad to worse, deceivers and deceived. But as for you, continue in what you have learned and have firmly believed, knowing from whom you learned it and how from childhood you have been acquainted with the sacred writings which are able to instruct you for salvation through faith in Christ Jesus.

الرسالة: 2 تيموثاوس 3: 10-15 يا ولدي تيموثاوس إنك قد استقرت تعليمي وسيرتي وقصدي وإيماني وأناتي ومحبتتي وصبري واضطهاداتي وآلامي، وما أصابني في أنطاكية وإيقونية ولسترة، وأية اضطهادات احتملت وقد أنقذني الرب من جميعها، وجميع الذين يريدون أن يعيشوا بالتقوى في المسيح يسوع يُضطهدون. أما الأشرار والمُغوون من الناس فيزدادون شرًا مُضللين ومُضللين. فاستمر أنت على ما تعلمته وأيقنت به عالمًا ممن تعلمت وأنت منذ الطفولية تعرف الكتب المقدسة القادرة أن تُصيرك حكيمًا للخلاص بالإيمان بالمسيح يسوع.

THE GOSPEL: St. Luke. (18:10-14)

The Lord spoke this parable: "Two men went up into the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector. The Pharisee stood and prayed thus with himself, 'God, I thank Thee that I am not like other men, extortionists, unjust, adulterers, or even like this tax collector. I fast twice a week; I give tithes of all that I get.' But the tax collector, standing far off, would not even lift up his eyes to Heaven, but beat his breast, saying, 'God, be merciful to me a sinner!' I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted."

الإنجيل: لوقا 18: 10-14

قال الرب هذا المثل: إنسانان صعدا إلى الهيكل ليصليا، أحدهما فريسي والآخر عشّار. فكان الفريسي واقفا يصلي في نفسه هكذا: «اللهم إني أشكرك لأنني لست كسائر الناس الخطفة الظالمين الفاسقين ولا مثل هذا العشّار، فإني أصوم في الأسبوع مرتين وأعشر كلّ ما هو لي». أما العشّار فوقف عن بُعد ولم يُرد أن يرفع عينيه إلى السماء، بل كان يقرع صدره قائلا: «اللهم ارحمني أنا الخاطيء». أقول لكم إن هذا نزل إلى بيته مبررا دون ذلك، لأن كل من رفع نفسه اتضع، ومن وضع نفسه ارتفع.

ANNOUNCEMENTS & EVENTS:

- ❖ **TEEN SOYO BOWLING NIGHT: Friday February 22nd**, 6:30 PM at Classic bowl. All teens are encouraged to go! 900 King Dr, Daly City, CA 94015.
- ❖ **ST. NICHOLAS FAMILY NIGHT: CRAB FEED: Saturday February 23rd**, Doors open at 7 PM. All you can eat crab. Chicken and pasta for non-crab eaters. Donation: \$50. Please join us for a fun night and thank you for your support. Please RSVP by February 20th by calling the church office at 415 648 5200.
- ❖ **YOUNG ADULT CHURCH SERVICE & LUNCH OUTING: Sunday, February 24th, 2019, 11AM @ St. Nicholas Church** and lunch to be followed immediately after Sunday School. Location will be determined. RSVP with Shadi Azar (415) 279-2533
- ❖ **ST. NICHOLAS CHURCH HOLY LAND TOUR:** We are planning a trip to the Holy Land. We will tour many parts of Palestine on **May 29th through June 10th**. If you would like to join us on this trip, please contact the church office. Please reserve by February 24th.
- ❖ **CAMP THREE HOLY YOUTHS: June 16-21st**. campthy.com

Altar Candle Offering:

- ❖ Offered by **Nadia, Yousef, Tariq, and Rami Rantisi** for the good health of **Michael Rantisi** on the occasion on his Birthday. Many Years !!
- ❖ Offered by **Laila Louh** and family in loving memory of **Elias Louh**. May his memory be eternal!
- ❖ Offered by **Nader Dahdah** for the good health of his family. God bless and many years!

Metropolitan Anthony: SUNDAY OF THE PUBLICAN AND THE PHARISEE

To-day we are confronted with the story of the Pharisee and of the Publican (St Luke XVIII: 10-14). The Publican was aware of his unworthiness, he was aware that he was unworthy of presenting himself before the face of God, but also of being admitted into the company of respectable people, people of whom God would approve. He came to the door of the Temple and could not cross the threshold because he knew that in this world – soiled, polluted, desecrated by human sin, by blood and evil in all its forms, the Temple was a place which was devoted to God alone. All the rest of the world, to use a phrase of satan tempting Christ, all the rest of the world "has been betrayed into my hands by man". But the Temple is a space which men of faith, frail indeed but believing in God, cut out of this realm of horror to be a vision of divine beauty, a dwelling place for the One who has nowhere to rest His Head in a world that was stolen from Him and betrayed into the hands of the adversary.

As the Publican stood on the threshold he knew that he belonged to the realm of evil, and had no access into the realm of God; and yet, he felt the difference, he felt horror at himself and a sense of worship, of adoration with regard to the Divine Realm. He beat his chest and asked for mercy because there was nothing else he could hope for and count on.

And the Pharisee stood right in the middle of the Church; he had walked in and taken his stand there as one who had the right to be there. Why? Not because he was a man of pure heart, but because he was faithful to every one of the formal rules established by the Synagogue, as a number of us are faithful to the outer, external rules of life that do not penetrate even through our skin, which do not reach our heart, which do not give a new shape and meaning to our thoughts.

So, again, we are confronted by two men and asked by Christ: who are you? Are you one who is so deeply aware of the sanctity of God that he knows that, apart from a God who would step down to us to heal and save, there is no access to Him. Or are we like the Pharisee who would say to God, throw it in His face: I have done all that is prescribed. You have nothing to ask of me!.. We are not that arrogant because we have not even the courage of being arrogant as the Pharisee was, neither have we got the constancy of courage to be as faithful as he was to the full of the life of the law.

Let us ask ourselves then: Do we emulate the Pharisee in deed, outwardly faithful to all the tenets of our Christian Faith? And beyond this, do we allow our Faith to transform our heart, to rule our will, to enlighten our mind?

This is the task which the Gospel offers us. Think about it. It will be one more step to pronouncing upon ourselves a judgement so that we are not condemned.

يا الله ارحمني أنا الخاطي

ندخل اليوم موسمًا في الطقوس يُدعى «تريودي» نسبة إلى كتاب نستعمله في هذه الفترة استعدادًا للصوم ويبدأ اليوم بأحد الفريسي والعشار وينتهي بسبت النور. أمامنا في القراءة الإنجيلية اليوم رجلان ذهبا إلى الهيكل ليصليا، أحدهما فريسي والآخر عشار. ابتداءً الفريسي صلواته شاكرًا لأنه ليس «مثل هذا العشار» متفاخرًا لأنه «ليس كبقية الناس». دان نفسه والدينونة لله. في الظاهر كان للفريسي الحق أن يميّز نفسه عن الآخرين لأنه كان تقيًا بالمعنى المنصوص عليه في الكتب وكان ينفذ الوصايا ويزيد. اعتبر نفسه غير خاطف وغير فاسق. ألا يحقّ له أن يحسب نفسه أول الناس؟ ماذا يريد الله أكثر من هذا؟ المشهد الثاني مشهد إنسان عشار، والعشارون كانوا يسرقون أموال الناس في جبايتهم للضرائب. وقف هذا الإنسان في آخر الهيكل وقال: «ارحمني أنا الخاطي». قد تعرفون ان هذه العبارة انطلقت دعاء مستمرًا في الرهبنة الشرقية اذ نقول «أيها الرب يسوع المسيح ابن الله ارحمني أنا الخاطي» ونرددها. وتقول كنيسةنا ان عبارة العشار هذه يستعويض بها الإنسان عن أي صلاة وعن أية عبادة إن لم تتوفر له أسباب الصلاة في الكنيسة.

يقول يسوع ان هذا الخاطي ذهب مُبرّرًا مُزكّي دون ذلك الفريسي الذي لم يتواضع. والعشار التائب إلى ربّه جعله المسيح قدوة لنا، والمسيح غفر لكثيرين من الخطاة. جاء يسوع ليقول: لا يكفيك أن تكون تقيًا ومنفذاً للشريعة، يجب أن تعتبر أن الله معطيك نعمة الشريعة وأن التقوى تعبر بك عبورًا، وأنت فقير إلى الله في كل حين ولا يمكنك أن تفضّل نفسك على أحد. الذي يرى نفسه خير الناس لا يستطيع أن يرى الله فوق رأسه، وأما الذي يرى نفسه آخر الناس يستطيع أن يُبصر الله في نفسه وفي الكون. يقول لنا الكتاب المقدّس من خلال هذا المثل ان الصلاح الذي فينا لا نستطيع أن نتفاخر به لأنه نعمة يقذفها الله في القلب. ليس لنا من الصلاح شيء، إنما نحن نستمدّه من ربّنا استمدادًا.

لقد علّمنا الرسول بولس أن «المسيح يسوع جاء إلى العالم لخّص الخطاة الذين أنا أولهم» (١ تيموثاوس ١: ١٥). بولس جاز بلاد العالم وأسس المسيحية مثلما لم يعمل انسان. قاسى وتألّم ومات شهادة للسيد، وما كان له إلا أن يقول: «ان المسيح جاء إلى العالم ليخلص الخطاة الذين أنا أولهم». إذا اقتنع كل منا بأنّه ليس ثالث خاطي ولا عاشر خاطي، ولكّنه أول الخطاة، عندئذ يمكن ان يستقرّ الله فيه، في قلبه، ولا يبقى الله فوق الجبال أو جالسًا على عرش. الله يتمكّن من القلب ان استطاع القلب ان يرى نفسه آخر الناس.

الإنسان عابد لربه أو عابد لنفسه، ولا مجال لهاتين العبادتين في نفس واحدة.

المطران جاورجيوس

إيمان عظيم

فيما نستعدّ للمرحلة الطقسية المقبلة التي تُسمّى التريودي وتبتدئ بأحد الفريسي والعشّار، تنتصب أمامنا شخصية مذهلة في الإنجيل وهي شخصية المرأة الوثنية الكنعانية الفينيقية التي لما علمت باقتراب السيد في نواحي صور وصيدا خرجت من بلادها إلى وجهه. المسيح لم يدخل إلى صور وصيدا لأنهما كانتا وثنيتين، ولكنه اقترب منهما، فخرجت المرأة إليه لأنها كانت بحاجة إليه وكان قلبها إلى ابنتها المريضة وسمعت بأن نبيا جديدا ظهر في إسرائيل يحنّ على المرضى. أتت وطلبت إليه ان ينحني على وضعها.

كلّمت المرأة يسوع فلم يُجبها لأن الكنعانيين كانوا نجسين في نظر اليهود لأهم يعبدون آلهة كثيرة. ولما استكف السيد عن تلبيتها، ظلت تطلب حتى ألحّ التلاميذ عليه بالاستماع إليها، وإذ به يقول لها هذه الجملة القاسية: «انا لم أرسل الا إلى الخراف الضالة من بني اسرائيل». ومعنى ذلك ان المخلص كان ينبغي في حياته بالجسد أن يحصر كرازته في حدود «المؤمنين بالله». وبعد موته وقيامته فقط تخرج الرسالة من اورشليم إلى العالم من خلال التلاميذ. اما هو فلا يمَسّ الوثنيين أثناء وجوده على الأرض ولا يتعاطاهم. ولكنه إذا أهرق دمه على الصليب وانفجر ضياؤه من القبر في اليوم الثالث، فإن النور سوف يأتي ويشمل العالم بأسره. حاول السيد أن يشرح ذلك للمرأة الكنعانية، ولكنها ألحّت عليه أكثر فأكثر. فقسا عليها أكثر من قبل وقال لها: «لا يؤخذ خبز البنين ويُلقى للكلاب». في العهد القديم «الكلاب» نعتُ أطلق على الذين لا يعبدون الله الواحد ويُعتبرون نجسين. لا شك ان السيد دخل في حوار سرّي معها لا نعرف فحواه، ولكننا نعرف جواب المرأة كما ورد في إنجيل متى لما صدها يسوع صدها أخيرا وقال لها انه لا شأن له معها ومع شعبها ولا علاقة لعبادة الله بعبادة الوثن. أجابت هي قائلة: «نعم يا سيّد، ولكن الكلاب تأكل من فتات الخبز الذي يسقط من موائد أربابها».

وكانها تضيف: تربيدينا كلابا وتريدي ربك ربا واحدا أحد، وتريدي بني شعبك بنين وهدهم لإلهك. انت على حق، وانا أقبل ان أكون معدودة بين الكلاب. ولكنكم اذا كنتم قريبيين من هذا الإله وتتمتعون بأنعامه وأفضاله وكلماته وتعزياته ووصاياه وحقيقته، إن كنتم متربّعين حول مائدة الرب وتتنعمون وتُسرفون، تبقى هذه الكسر من الخبز. نحن مستعدّون لالتقاطها عسى أن نُشفى. عرفت الكنعانية أن الذي يكلمها عنده الحياة وأن ابنتها المريضة بحاجة إلى الحياة. إن شفاء الانسان يكلفه تواضعا كبيرا وانسحاقا أمام الله، ولهذا نزلت الكنعانية إلى الأرض وانكسر قلبها حتى النهاية. ولما رأى يسوع هذه النفس العظيمة وهذا الإيمان العظيم، كسر القانون وهو انه لم يُرسل إلى الخراف الضالة من خارج اسرائيل. صار قلبه القانون فاجتاز المسافة بين اسرائيل والوثنيين وشفيت ابنتها من تلك الساعة. قلب المسيح يتسع لكل قلب، وإذا انكسرت القلوب فإنها داخلة إلى قلب الله كما قال القديس يوحنا الانجيلي في رسالته الأولى: «الله أعظم من قلوبنا» (٣: ٢٠).

المطران جاورجيوس

SAINT NICHOLAS ORTHODOX CHURCH BANQUET HALL

The Saint Nicholas Orthodox Church Banquet Hall, is the perfect venue for your next wedding reception, baptism, graduation, birthday, or conference. We offer a range of professional banquet and catering services for making any event a very personal experience for our community. Our vast and eclectic menu showcases a variety of banquet menu options and premium beverages. Our friendly and professionally trained staff will work with you to identify your needs, budget and develop the perfect event for you.

For more information contact our Church office at (415) 648-5200 or info@stnicholas-sf.com



Banquet Hall Amenities

- Over 6000 square feet
- Seating for up to 350 guests
- 200 square foot elevated stage
- 25ft x 25ft dance floor
- Lighting & Sound
- Bar available
- Fully equipped industrial kitchen
- On-site catering available with staff
- External caterers are welcome
- Tables, chairs, linens, flatware, silverware available
- Event set up, tear down and cleaning services available
- Complimentary parking lot
- Wheelchair accessible

THE MICHAEL LAW FIRM

(415) 447-2833
issa@michaellawsf.com
1648 Union St., Suite 201
San Francisco, CA 94123

ISSA J. MICHAEL, Esq.

Trial Attorney since 1996

REPRESENTING VICTIMS OF SERIOUS PERSONAL INJURY/WRONGFUL DEATH

- › Auto Accidents
 - › Pedestrians
 - › Bicycles
 - › Motorcycles
 - › Taxi
 - › Buses
 - › Trucking
 - › Airplane & Train Crashes
 - › Construction Site Accidents
 - › Explosions, Fires & Burns
 - › Product Defects
 - › Defective Medical Devices & Drugs
 - › Medical Malpractice
 - › Elderly Abuse
 - › Falls (Slip & Trip)
 - › Dog Attacks
 - › Assault/Battery & Homicides
- Millions of dollars recovered for clients.
 - No fees unless recovery.
 - San Francisco Bay Area, the State & Across the Nation.
 - Members of the State Bar of California, Consumer Attorneys of California, & San Francisco Trial Lawyers Association.



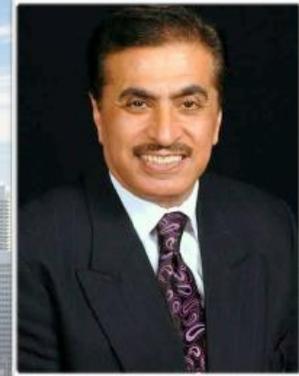
***PASSION, SENSITIVITY &
ZEALOUS ADVOCACY***

www.MichaelLawSF.com





**ONE MARKET STREET, 36TH FLOOR | San Francisco CA
433 Airport Blvd, Suite 126 | Burlingame CA
2901 West Coast Highway | Newport Beach CA**



Looking to...

- **Purchase a home?**
- **Sell your business?**
- **Purchase a new business?**
- **Purchase commercial property?**
- **Lease a location for your business?**

**We are here to help you!
CALL ON US**

JERIES TANNOUS
Commercial and Residential Real Estate
BRE # 00550532
Cell: (650)740-9263

Specializing in:
Business Brokerage
Commercial Real Estate
Sales & Leasing
Residential Real Estate